



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Conjunto arqueológico  
de Tarragona  
inscrito en la Lista del  
Patrimonio Mundial en 2000



# TARRAGONA

*Patrimonio de la Humanidad*



ÚNICA CIUDAD PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD DE CATALUÑA  
ONLY WORLD HERITAGE CITY IN CATALONIA  
EINZIGE WELTKULTURERBE-STADT IN KATALONIEN



# ÍNDICE

## CONTENTS

### INDEX

- 5 **Introducción** / Introduction / *Einleitung*
- 6 **Historia** / History / *Geschichte*
- 9 **Mapping de Tarraco** / Mapping of Tarraco / *Mapping von Tarraco*
- 10 **Murallas** / Walls / *Stadtmauern*
- 11 **Templo (recinto de culto)** / Temple (Imperial Cult Complex)  
*Tempel (Kultbereich)*
- 12 **Foro provincial** / Provincial Forum / *Provinzforum*
- 13 **Museo Nacional Arqueológico** / National Archaeological Museum  
*Nationales Archäologiemuseum*
- 14 **Itinerarios** / Routes / *Routen*
- 16 **Circo** / Roman Circus / *Römischer Zirkus*
- 17 **Anfiteatro** / Amphitheatre / *Amphitheater*
- 18 **Foro local** / Local Forum / *Lokalforum*
- 19 **Teatro** / Theatre / *Theater*
- 20 **Necrópolis paleocristiana y conjunto paleocristiano del Francolí**  
Paleochristian Necropolis and Francolí River Paleochristian Complex  
*Die frühchristliche Nekropole und der Francolí-Komplex*
- 21 **Conjunto monumental de Centcelles** / Centcelles monument ensemble  
*Monumentales Ensemble von Centcelles*
- 22 **Acueducto** / Aqueduct / *Aquädukt*
- 23 **Torre de los Escipiones** / Scipio Tower / *Turm der Scipionen*
- 24 **Cantera del Mèdol** / Mèdol Quarry / *Steinbruch von Mèdol*
- 25 **Villa de Els Munts** / Els Munts Villa / *Villa Els Munts*
- 26 **Arco de Berà** / Berà Arch / *Bogen von Berà*

#### Edición / Published by / **Veröffentlicht durch:**

Patronato Municipal de Turismo de Tarragona / Tarragona Municipal Tourist Board

*Städtischer Fremdenverkehrsausschuss Tarragona*

**Textos / Texts / Texte:** Jordi López Vilar

**Traducción / Translation / Übersetzung:** Origina Translation Services

**Fotos / Photos / Fotos:** Alberich Fotògrafs, Joan Capdevila Vallve, Laia Marín,

Manel Antolí, Manel R. Granell, MHT, MNAT, Pep Escoda, Rafa Pérez, Rafael López-Monne

**Depósito legal / Legal deposit / Pflichtexemplar:** T 650-2023

# TARRAGONA

## Patrimonio de la Humanidad

Tarragona World Heritage · Tarragona Welterbe

El Patronato Municipal de Turismo de Tarragona no se responsabiliza de los errores ni de las omisiones que puedan aparecer en esta guía. La información es la vigente en el momento de su publicación y, por lo tanto, queda sujeta a cambios. Para las próximas actualizaciones, agradecemos que nos comuniquen cualquier error o información omitida. / The Tarragona Municipal Tourism Board is not responsible for any errors or omissions in this guide. The information is up-to-date and valid at the time of publication, but is subject to change. To ensure the quality of future versions, please do not hesitate to inform us of any error or omission you might find. / Der städtische Fremdenverkehrsausschuss Tarragona haftet nicht für Fehler oder Auslassungen in diesem Reiseführer. Die Informationen sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung aktualisiert und gültig, sie unterliegen aber laufenden Veränderungen. Um die Qualität der zukünftigen Ausgaben sicherzustellen, zögern Sie bitte nicht, uns über Fehler und Auslassungen, die Ihnen aufgefallen sein sollten, zu informieren.





# INTRODUCCIÓN

El objetivo de esta ruta romana es dar a conocer la historia de Tarragona mediante los principales monumentos conservados de aquella época, momento de máximo esplendor de la ciudad, que obtuvo el 30 de noviembre del año 2000 la declaración de Patrimonio Mundial por la UNESCO para el conjunto arqueológico de Tarraco.

## INTRODUCTION

The purpose of the Roman Route is to introduce visitors to the history of Tarragona by means of the main monuments that survive from that era, when the city was at the peak of its splendour. On 30 November 2000, UNESCO declared the archaeological complex of Tarraco as a World Heritage Site.

## EINLEITUNG

*Diese Römerroute möchte die Geschichte Tarragonas mithilfe der wichtigsten erhaltenen Monumente aus dieser Epoche, in der die Stadt ihre Blütezeit hatte, vorstellen. Am 30. November 2000 wurde der archäologische Komplex von Tarraco von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt.*



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Conjunto arqueológico  
de Tarragona  
inscrito en la Lista del  
Patrimonio Mundial en 2000





# HISTORIA

Tarragona entra en la historia con los romanos, aunque en el siglo V a. C. ya existía un poblado ibérico. En el marco de la segunda guerra púnica, en el año 218 a. C., Cneo Cornelio Escipión desembarcó en Tarragona y estableció una guarnición que acabaría siendo, con el tiempo, la principal base militar de Hispania. Desde aquí se conquistó la Península Ibérica a lo largo de los 200 años siguientes y penetró la civilización latina.

En el siglo II a. C. se estructuró también la ciudad, con la construcción de la muralla y la definición de la red de calles. Su importancia fue creciendo a lo largo de los siglos II y I a. C. con la llegada de nuevos pobladores. Recibió el título de colonia de manos de Julio César, probablemente en el año 45 a. C. En los años 26-25 a. C. el emperador Augusto residió aquí, dirigió las luchas contra cántabros y astures y gobernó el Imperio, por primera vez, desde fuera de la propia Roma. En esta época se producen nuevas transformaciones urbanísticas, entre las que destacan la reforma de la red viaria, la construcción del teatro y la erección del altar testimoniado por las fuentes clásicas.

En los siglos I y II d. C. Tarraco, como capital de la provincia de la Hispania Citerior —la más grande del Imperio, que abarcaba más de media Península Ibérica—, cobró una gran importancia y la máxima expansión urbana. La ciudad se llenó de monumentos: el foro fue ampliado y se construyeron termas públicas y el anfiteatro. Además, en la acrópolis se edificó el grandioso complejo arquitectónico del foro provincial y el circo. También se construyó el famoso templo de Augusto, del cual habla Tácito, que sirvió de ejemplo para todas las provincias del Imperio y que fue restaurado por el emperador Adriano en la visita que efectuó en los años 122-123 d. C.

En el año 259 fueron martirizados en el anfiteatro el obispo Fructuoso y sus diáconos Augurio y Eulogio. Consta que ya existía una comunidad cristiana bien organizada. La crisis del siglo III afectó Tarraco y se constatan incendios, tanto en la capital como en algunas villas del campo. La ciudad se recuperó lentamente a lo largo de los siglos IV y V, pero algunas zonas quedaron definitivamente abandonadas. De esta época existen monumentos notables como el conjunto

monumental de Centcelles y la necrópolis paleocristiana, con las dos basílicas. Es un momento en el cual el poder del obispo de Tarragona, como primado de Hispania, obtiene un papel predominante.

La importancia de Tarraco ha quedado reflejada en los monumentos que la historia nos ha legado. El tiempo, y sobre todo la evolución de la propia Tarragona, han propiciado la desaparición de muchos de ellos. En los últimos años, se trabaja en su revalorización para mostrarlos al público, conscientes de su importancia.





# HISTORY

The history of what is today Tarragona began with the ancient Romans, although the region was already populated by the 5<sup>th</sup> century B.C. As part of the Second Punic War, in 218 B.C., Cnaeus Cornelius Scipio landed in Tarragona and set up a garrison that would, over time, become the main military base in Hispania. Over the next 200 years, the entire Iberian Peninsula was conquered from this base and Roman civilisation penetrated all Hispania.

In the 2<sup>nd</sup> century B.C., the city itself was established through the construction of its wall and the planning of its roads. It became increasingly important over the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> centuries B.C. with the arrival of new settlers. Julius Caesar granted it the title of colony, most likely in 45 B.C. From 26 to 25 B.C., the emperor Augustus made the city his home, using it to oversee the fight against the Cantabri and Astures and, for the first time, to rule the empire from outside Rome. In this period, the city underwent several additional transformations, including the refurbishment of its road system, the construction of its

theatre and the building of its altar, as recorded in several classical sources.

Over the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> centuries A.D., Tarraco, as capital of the empire's largest province, Hispania Citerior, which spanned over half the Iberian Peninsula, became a major hub and underwent its period of greatest urban growth. The city was filled with monuments, the forum was enlarged and the *thermae*, or public baths, and amphitheatre were built. Likewise, the magnificent architectural complex consisting of the provincial forum and circus was built on the acropolis. Moreover, the famous Temple of Augustus, mentioned by the Roman historian Tacitus, was built, which served as an example for all the empire's provinces and was restored by the emperor Hadrian during his visit to the city in 122 and 123 A.D.

In the year 259 A.D., the bishop Fructuosus and his deacons Augurius and Eulogius were martyred in the amphitheatre. Records bear witness to the existence of an already well organised Christian community in the city. The

crisis in the 3<sup>rd</sup> century A.D. affected Tarraco, and accounts have survived of fires, both in the capital city and in several villages in the countryside. The city slowly recovered over the 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> centuries A.D., but some areas were permanently abandoned. Notable monuments from this period include the Centelles monument ensemble and the paleochristian necropolis with its two basilicas. At this point, the power of the bishop of Tarragona, as Primate of Hispania, was at its greatest.

The importance of Tarraco remains clear in the legacy of monuments and ruins that history has bequeathed us. Time and, above all, the city's own evolution have caused many to disappear. However, in recognition of their importance, substantial efforts have been made in recent years to recover and restore these sites so that they can be shown to the public.



# GESCHICHTE

*Tarragona betritt das Szenarium der Geschichtsschreibung mit den Römern, obgleich schon im 5. Jh. v. Chr. eine Iberersiedlung bezeugt ist. Während des zweiten Punischen Krieges 218 v. Chr. landete Gnaeus Cornelius Scipio Calvus in Tarragona und gründete eine Garnison, die sich mit der Zeit zum militärischen Hauptstützpunkt von Hispania entwickelte. Von hier aus wurde die Iberische Halbinsel im Lauf der darauffolgenden 200 Jahre erobert, und die römische Kultur fand in ganz Hispania Verbreitung.*

*Im 2. Jh. v. Chr. wurde die Stadt mit dem Bau der Stadtmauer und der Legung eines Straßennetzes gegliedert. Die Bedeutung der Stadt nahm während des 2. und 1. Jh. v. Chr. mit der Ankunft neuer Siedler zu. Julius Cäsar verlieh ihr wahrscheinlich im Jahre 45 v. Chr. den Titel einer Kolonie. Von 26 bis 25 v. Chr. residierte hier Kaiser Augustus, führte die Kämpfe gegen die Kantäbrer und Asturier und regierte das Reich erstmals nicht von Rom aus. In dieser Epoche erfuhr die Stadt Erneuerungen: Wie die klassischen Quellen belegen, wurde das*

*Straßennetz ersetzt, das Theater gebaut und der Altar errichtet.*

*Im 1. und 2. Jh. n. Chr. erlangte Tarraco als Hauptstadt der Provinz Hispania citerior – der größten Provinz des Reiches, die über die Hälfte der Iberischen Halbinsel umfasste – große Bedeutung und wurde ständig erweitert. Die Stadt erhielt eine Fülle an Monumenten: Das Forum wurde erweitert, öffentliche Thermen und das Amphitheater wurden gebaut. In der Akropolis wurden des Weiteren das Provinzforum und der Zirkus als grandiose architektonische Anlage errichtet. Es wurde der berühmte von Tacitus erwähnte Augustus-Tempel gebaut, der später allen Provinzen des Reichs als Vorbild diente und von Kaiser Adrian während seines Besuchs 122-123 n. Chr. restauriert wurde.*

*Im Jahre 259 erlitten der Bischof Fructuosus und seine Diakone Augurius und Eulogius im Amphitheater den Märtyrertod. Es besteht Gewissheit, dass schon zu jener Zeit eine gut organisierte christliche Gemeinde existierte.*

*Die Krise im 3. Jahrhundert suchte auch Tarraco heim, und es sind Brände sowohl in der Hauptstadt als auch in einigen auf dem Land gelegenen Villen belegt. Die Stadt erholte sich während des 4. und 5. Jh. nur allmählich, jedoch wurden einige Stadtteile definitiv verlassen. Aus dieser Zeit stammen bemerkenswerte Monumente wie die Monumentales Ensemble von Centelles und die frühchristliche Nekropole mit den beiden Basiliken. Zu dieser Zeit erlangte der Bischof von Tarragona als Primas von Hispania vorherrschende Macht.*

*Die Bedeutung von Tarraco zeigt sich in den bis in unsere Zeit erhaltenen Baudenkmalern. Im Lauf der Zeit und vor allem infolge der Weiterentwicklung der Stadt Tarragona selbst sind viele davon verschwunden. Seit einigen Jahren finden Aufarbeitungs- und Restaurationsarbeiten statt, um dieses Kulturgut dem breiten Publikum, das sich seiner Bedeutung bewusst ist, zugänglich zu machen.*



# MAPPING DE TARRACO

*Mapping y maqueta elaborada por el Museo de Historia de Tarragona, donde se representa la ciudad romana de Tarraco en la época de su máximo apogeo (siglo II d. C.).*

## MAPPING OF TARRACO

Mapping and scale model of the Roman city of Tarraco at its peak (2<sup>nd</sup> century A.D.), made by the Tarragona History Museum.

## MAPPING VON TARRACO

*Mapping und Modell des Geschichtsmuseums von Tarragona mit einer Nachbildung der Römerstadt in ihrer Blütezeit (2. Jh. n. Chr.).*



# MURALLAS

En el siglo II a.C. Tarraco se dotó de una gran muralla que delimitaba el perímetro urbano. Su longitud era de unos 3.500 m, de los que se conservan actualmente 1.100, que rodean el centro histórico. La parte más interesante se puede visitar en el Paseo Arqueológico, donde se pueden observar diversos lienzos perfectamente conservados, que muestran el particular zócalo de bloques megalíticos, así como también dos de las seis poternas y una puerta de acceso al tráfico rodado. De las tres torres destacan la del Arzobispo, con notables reformas medievales, y la de Minerva, que contiene la escultura y la inscripción romanas más antiguas de la Península Ibérica.



## WALLS

In the 2<sup>nd</sup> century B.C., a great wall was built around Tarraco, delimiting the municipal boundaries. The wall originally ran some 3500 metres. Today, approximately 1100 metres remain, bordering present day Tarragona's historic quarter. The most interesting portion of the surviving wall is to be found along the Passeig Arqueològic, or Archaeological Promenade. There, several perfectly conserved sections can still be seen, revealing the unusual megalithic foundations, as well as two of the original six posterns and a larger gate that was used for vehicular traffic. Of the three surviving bastions, special attention should be paid to the Archbishop's Tower, which underwent considerable alterations in the Middle Ages, and the Minerva Tower, which is the site of the oldest Roman sculpture and inscription in the Iberian Peninsula.

## STADTMAUERN

*Im 2. Jahrhundert v. Chr. wurde in Tarraco eine große Stadtmauer errichtet, die die Stadt umschloss. Die Stadtmauer war circa 3.500 m lang, wovon gegenwärtig 1100 m erhalten sind, die das alte Stadtviertel umgeben. Auf dem Archäologischen Rundgang können einige sehr gut erhaltene Mauerteile besichtigt werden, die den eigentümlichen Sockel der Megalithblöcke wie zwei der sechs Ausfalltore und ein Zugangstor für den Straßenverkehr zeigen. Von den drei Türmen sind besonders der Erzbischofsturm mit beachtlichen Reformen während des Mittelalters zu erwähnen, sowie der Minerva-Turm mit den ältesten römischen Skulpturen und Inschriften der Iberischen Halbinsel.*



# TEMPLO (recinto de culto)

En la segunda mitad del siglo I d. C. la acrópolis de la ciudad fue monumentalizada con la construcción del foro provincial y el circo, con una superficie de 7,5 hectáreas, que lo convierten en el mayor complejo de este tipo de todo el mundo romano. El foro provincial se estructuraba en dos plazas a diferentes alturas. La plaza superior (recinto de culto) estaba rodeada por un pórtico, del cual quedan notables restos en el claustro de la catedral. En el fondo y en posición axial se erigía un aula, posiblemente la sala de reuniones del Concilio de la provincia de Hispania Citerior. Aproximadamente en el centro de la plaza superior se alzaba el grandioso templo de culto al emperador.



## TEMPLE (imperial cult complex)

In the second half of the 1<sup>st</sup> century A.D., the city's acropolis achieved monumental status through the construction of the Provincial Forum and the Roman circus. With a joint area of 7.5 hectares, the complex was the largest of its kind in the Roman world. The Provincial Forum was built around two terraced squares on different levels. The upper square (the imperial cult complex) was surrounded by a portico, large portions of which can still be seen in the cloister of the city's cathedral. At one end, in an axial position, was a large hall, possibly the assembly hall for meetings of the Council of Hispania Citerior province. Approximately in the centre of the upper square stood the magnificent temple in honour of the Emperor.

## TEMPEL (Kultbereich)

*In der zweiten Hälfte des 1. Jahrhunderts n. Chr. entwickelte sich die Akropolis der Stadt mit dem Bau des Provinzforums und des Zirkus mit einer Gesamtfläche von 7,5 ha zur Monumentalstätte und somit zum größten Komplex dieser Art in der römischen Welt. Das Provinzforum gliederte sich in zwei Plätze, die terrassenförmig angelegt waren. Der obere Platz (Kultbereich) war von einem Säulengang umgeben, von dem beachtliche Überreste im Kreuzgang der Kathedrale erhalten sind. Dahinter und axial dazu erhob sich ein kleiner Saal, möglicherweise der Versammlungsraum des Rats der Provinz Hispania citerior. Ungefähr in der Mitte des oberen Platzes stand der einzigartige Kulttempel zu Ehren des Kaisers.*



# FORO PROVINCIAL

La plaza inferior del foro provincial era un enorme recinto rectangular de 318 x 175 m, rodeado por tres de sus lados de una compleja estructura de pórticos. El interior estaba ornamentado con jardines y numerosas estatuas, de las que quedan muchos pedestales con inscripción, por ejemplo, en la calle Merceria. Actualmente se pueden observar restos de estos pórticos en los edificios de la Antigua Audiencia (torre suroccidental con puertas y escalinatas), en la plaza del Pallol (puerta, bóveda y pilastras del Antiguo Beaterio), la plaza de Santiago Rusiñol, la plaza del Fòrum (muro angular) y el llamado pretorio (torre suroriental, con puertas, bóvedas y pilastras). Este último fue transformado en la Edad Media en castillo del rey.



## PROVINCIAL FORUM

The Provincial Forum's lower square was a vast rectangular space measuring 318 x 175 m and surrounded on three sides by an intricate portico. The inside was laid out with gardens and statuary, and indeed today several inscribed pedestals can still be seen, for example, along Carrer Merceria. The remains of the portico also survive in the buildings of the Antiga Audiència (ancient court of justice: southwest tower with entranceways and staircases), in Plaça del Pallol (entranceway, vault and pilasters of the ancient nunnery), in Plaça de Santiago Rusiñol, in Plaça del Fòrum (angular wall) and in the Praetorium (southeast tower with entranceways, vault and pilasters). This latter structure was substantially altered in the Middle Ages to serve as a castle for the king.

## PROVINZFORUM

*Der untere Platz des Provinzforums war ein riesiger rechteckiger, 318 x 175 m großer Bereich, der an drei Seiten von einer komplexen Säulengangstruktur umgeben war. Der Platz war innerhalb dieser Struktur wahrscheinlich mit Gärten und unzähligen Statuen geschmückt, von denen zahlreiche Sockel mit Inschriften, beispielsweise in der Straße Merceria, erhalten sind. Gegenwärtig können Überreste dieser Säulengänge in den Gebäuden der Antiga Audiència (Gerichtshof: südwestlich gelegener Turm mit Türen und Freitreppen), auf dem Platz El Pallol (Tür, Gewölbe und Pilaster des Alten Beginenhofes), dem Platz Santiago Rusiñol, dem Forumplatz (im Winkel angelegte Mauer) und im so genannten Prätorium (südöstlich gelegener Turm mit Türen, Gewölben und Pilastern) besucht werden. Letztgenanntes Gebäude wurde im Mittelalter zur Königsburg umgebaut.*



# MUSEO NACIONAL ARQUEOLÓGICO

Nació en el siglo XIX, como resultado de la unión de dos museos: el de la Comisión de Monumentos y el de la Sociedad Arqueológica Tarraconense. Durante la reforma de la sede del Museo en la plaza del Rei, os invitamos a conocer la esencia de una ciudad, Tarraco, y de la colección de un museo centenario, el MNAT: arquitectura, escultura, pintura, bronce, mosaicos, cerámica, joyería..., en el Tinglado 4 del Puerto de Tarragona.

## NATIONAL ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

This museum, founded in the 19<sup>th</sup> century, is the result of the merger of two earlier museums, the Monument Committee Museum and the Tarragona Archaeological Society Museum. While the museum's main building in the Plaça del Rei is being renovated, we invite you to see the essence of a Roman town -Tarraco- and the collection of a centennial museum, the MNAT: architecture, sculpture, paintings, bronzes, mosaics, pottery, jewellery, etc., at Tinglado 4 in the Port of Tarragona.



## NATIONALES ARCHÄOLOGIE MUSEUM

Es entstand im 19. Jahrhundert aus der Zusammenlegung zweier Museen: des Museums der Kommission für Monumente und des Museums der Archäologischen Gesellschaft von Tarragona. Während der Umbauarbeiten im Museumshauptsitz an der Platz del Rei laden wir Sie ein, die Essenz einer Stadt – Tarraco – und die Sammlung eines hundertjährigen Museums, des MNAT: Architektur, Bildhauerei, Malerei, Bronzeskulpturen, Mosaik, Keramik, Schmuck..., an der Mole Tinglado 4 am Hafen von Tarragona zu besuchen.





# ITINERARIOS ROUTES / ROUTEN

## RTA POR TARRAGONA / ROUTE IN TARRAGONA / ROUTE DURCH TARRAGONA

- 0 🕒 **Mapping de Tarraco / Mapping of Tarraco / Mapping von Tarraco**  
(MHT) · Pl. del Pallol · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 1 🕒 **Murallas (s. II a. C.) / Walls (2<sup>nd</sup> c. B.C.) / Stadtmauern (2. Jh. v. Chr.)**  
(MHT) · Avda. Catalunya · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 2 🕒 **Templo (recinto de culto) (s. I d. C.) / Temple (Imperial Cult Complex) (1<sup>st</sup> c. A.D.)**  
*Tempel (Kultbereich) (1. Jh. n. Chr.)* · Pla de la Seu · [www.catedraldetarragona.com](http://www.catedraldetarragona.com)
- 3 👁 **Foro provincial (s. I d. C.) / Provincial Forum (1<sup>st</sup> c. A.D.) / Provinzforum (1. Jh. n. Chr.)**  
(MHT) · Pl. del Pallol / Pl. del Fórum / Pl. del Rei · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 4 **Museo Nacional Arqueológico / National Archaeological Museum**  
*Nationales Archäologiemuseum (MNAT)* · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat)  
· Pl. del Rei, 5 · **Cerrado por reformas / Closed for renovations / Wegen Umbau geschlossen**  
· Exposición "Tarraco/MNAT" / Exhibition "Tarraco/MNAT" / Ausstellung „Tarraco/MNAT“  
Tinglado 4, Moll de Costa
- 5 🕒 **Circo (s. I d. C.) / Circus (1<sup>st</sup> c. A.D.) / Zirkus (1. Jh. n. Chr.)**  
(MHT) · Rambla Vella · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 6 🕒 **Anfiteatro (s. II d. C.) / Amphitheatre (2<sup>nd</sup> c. A.D.) / Amphitheater (2. Jh. n. Chr.)**  
(MHT) · Parc de l'Amfiteatre romà · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 7 🕒 **Foro local (s. I d. C.) / Local Forum (1<sup>st</sup> c. A.D.) / Lokalforum (1. Jh. n. Chr.)**  
(MHT) · C. Lleida · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 8 👁 **Teatro (s. I - II d. C.) / Theatre (1<sup>st</sup> - 2<sup>nd</sup> c. A.D.) / Theater (1. - 2. Jh. n. Chr.)**  
(MNAT) · C. de Sant Magí, 1 · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat)
- 9 🕒 **Necrópolis paleocristiana y conjunto paleocristiano del Francolí (s. III - V d. C.)**  
*Paleochristian Necropolis and Francolí River Paleochristian Complex (3<sup>rd</sup> - 5<sup>th</sup> c. A.D.)*  
*Die frühchristliche Nekropole und der Francolí-Komplex (3. - 5. Jh. n. Chr.)*  
(MNAT) · Av. Ramón y Cajal, 84 · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat) / (Parc Central) · Avda. Vidal i Barraquer, 15-17

## FUERA DE LA CIUDAD / OUTSIDE THE CITY / AUSSERHALB TARRAGONAS

- 10 🕒 **Conjunto monumental de Centelles (s. IV - V d. C.) / Centelles monument ensemble (4<sup>th</sup> - 5<sup>th</sup> c. A.D.)**  
*Monumentales Ensemble von Centelles (4. - 5. Jh. n. Chr.)* (MNAT) · Afores, s/n - Constantí (4 km) · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat)
- 11 👁 **Acueducto (s. I d. C.) / Aqueduct (1<sup>st</sup> c. A.D.) / Aquädukt (1. Jh. n. Chr.)**  
(MHT) · N-240 a Lleida (4 km) · [www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia](http://www.tarragona.cat/patrimoni/museu-historia)
- 12 👁 **Torre de los Scipiones (s. I d. C.) / Scipio Tower (1<sup>st</sup> c. A.D.)**  
*Turm der Scipionen (1. Jh. n. Chr.)* (MNAT) · N-340 a Barcelona (6 km) · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat)
- 13 🕒 **Cantera del Mèdol (s. II a. C. - II d. C.) / Mèdol Quarry (2<sup>nd</sup> c. B.C. - 2<sup>nd</sup> c. A.D.)**  
*Steinbruch von Mèdol (2. Jh. v. Chr. - 2. Jh. n. Chr.)* · N-340 a Barcelona - Área de Servicio del Mèdol (7,5 km)
- 14 🕒 **Villa de Els Munts (s. I - IV d. C.) / Els Munts Villa (1<sup>st</sup> - 4<sup>th</sup> c. A.D.)**  
*Villa Els Munts (1. - 4. Jh. n. Chr.)* (MNAT) · Passeig del Fortí, s/n - Altafulla (14 km) · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat)
- 15 👁 **Arco de Berà (s. I a. C.) / Berà Arch (1<sup>st</sup> c. B.C.) / Bogen von Berà (1. Jh. v. Chr.)**  
(MNAT) · N-340 (20 km) · [www.mnat.cat](http://www.mnat.cat)



Horario de visita Opening hours Öffnungszeiten	Vista exterior Outside view Außenansicht	Puntos de interés Local landmarks Sehenswürdigkeiten
Aeropuerto - Airport Flughafen	Taxi	Estación del AVE High-speed train Bahnhof für Hochgeschwindigkeitszug (AVE)
Aparcamiento gratuito Free parking Kostenloser Parkplatz	Parada de autocares Coach stop Reisebushaltestelle	Terminal de cruceros Cruise terminal Touristen-Terminal
Aparcamiento de pago Pay parking Gebührenpflichtiger Parkplatz	Estación de autobuses Bus station Busbahnhof	Tren turístico Tourist train Touristische Zug
Aparcamiento de tarifa reducida Reduced rate parking Parkplatz mit reduziertem Tarif	Aparcamiento de autocares Coach parking Reisebusparkplatz	Gasolinera Petrol station Tankstelle
Policía - Police Polizei	Pasarela a la ciudad Walkway to the city Laufsteg zur Stadt	Hotel - Hotel Hotel
Bungalow - Bungalow Bungalow	Escaleras mecánicas Escalator Rolltreppe	Depósito municipal de vehículos Municipal vehicle lot Kfz-Sicherstellungsgelände
Camping - Campsite Campingplatz	Ascensor - Lift Aufzug	Oficina de correos Post office Postamt
Caravana - Caravan Wohnmobil		Iglesia - Church Kirche
Coche - Car Auto		Zona de juego infantil Children's playground Kinderspielfeld
		Servicio médico Medical service Ärztendienst
		PortAventura World
		Oficina de Turismo de Cataluña Catalonia Tourist Office Touristeninformation Katalonien
		Oficina de Turismo Tourist Office Fremdenverkehrsamt Carer Major, 37 43003 Tarragona - Spain Tel. +34 977 250 795 tarragonaturisme.cat



# CIRCO

En el circo se disputaban las carreras de carros, generalmente de dos caballos (bigas) o de cuatro (cuadrigas). El circo de Tarragona está entre los mejor conservados de Occidente, a pesar de que la mayor parte de su estructura sigue oculta bajo viejos edificios del siglo XIX. Actualmente se puede visitar el extremo oriental, donde, además de la fachada monumental y las gradas, pueden contemplarse las bóvedas de Sant Hermenegild y de la calle Enrajolat. Otro sector ha quedado al descubierto en la plaza Sedassos y en la calle Ferrers. Algunas bóvedas son visibles también en locales de las calles Trinquet Vell y la plaza de la Font.



## ROMAN CIRCUS

The Roman circus was the site of horse-drawn chariot races, usually between two-horse chariots, known as bigae, or four horse chariots, known as quadrigae. Tarragona's circus is one of the best conserved in the entire Western world, despite the fact that much of the structure remains hidden under a series of 19<sup>th</sup> century buildings. Currently, the eastern side can be visited, including the decorative façade and stands, the Sant Hermenegild vault, and those on Carrer Enrajolat. Another section has been uncovered in Plaça Sedassos and Carrer Ferrers, and several vaults can also still be seen along Carrer Trinquet Vell and in Plaça de la Font.



## ZIRKUS

*Im Zirkus fanden Wagenrennen statt, wobei die Wagen normalerweise von zwei Pferden (Bigen) oder vier Pferden (Quadrigen) gezogen wurden. Der Zirkus Tarragonas zählt zu den Besterhaltenen des Abendlands, wenn auch ein Großteil seiner Struktur weiterhin unter alten Gebäuden des 19. Jahrhunderts verborgen liegt. Gegenwärtig können der östliche Teil mit der Monumentalfassade und den Sitzreihen sowie die Gewölbe von Sant Hermenegild und Carrer Enrajolat besichtigt werden. Ein weiterer Bereich auf dem Platz Els Sedassos und in der Straße Ferrers wurde freigelegt. Auch in den Lokalen der Straße Trinquet Vell und am Platz La Font sind einige Gewölbe zu sehen.*



# ANFITEATRO

El anfiteatro era un edificio de espectáculos donde tenían lugar luchas de fieras, cacerías, ejecuciones públicas y combates de gladiadores. El de Tarraco fue construido a principios del siglo II d. C. y fue objeto de reformas en el año 221, como indica la inscripción de 140 m, la más larga de todo el Imperio, que coronaba el podio. Actualmente se conserva parte del graderío septentrional tallado en la roca, muy erosionado, y una parte del graderío meridional, sustentado sobre bóvedas de hormigón. Aquí sufrieron martirio en el año 259 san Fructuoso y sus diáconos. Para conmemorarlo se edificó, a finales del siglo VI, una basilica visigoda, sobre la cual se estableció la iglesia medieval de Santa María del Milagro, en el siglo XII.



## AMPHITHEATRE

The Amphitheatre was used for entertainment, including fights between wild beasts, races, public executions and gladiatorial combat. Tarraco's amphitheatre was built at the turn of the 2<sup>nd</sup> century A.D. and underwent alterations in 221 A.D., as recorded in the 140-metre inscription that crowns the podium, the longest such inscription in the empire. Today, a heavily eroded section of the northern stands carved directly into the rock survives, as does a section of the southern stands, supported by concrete vaults. The Amphitheatre was also the site of the martyrdom of Saint Fructuosus and his deacons in 259 A.D. To commemorate the event, a Visigoth basilica was built on the site at the end of the 6<sup>th</sup> century, over which the medieval church of Santa Maria del Miracle was subsequently established in the 12<sup>th</sup> century.

## AMPHITHEATER

*Das Amphitheater diente Veranstaltungen, bei denen Raubtierkämpfe und Jagden, öffentliche Hinrichtungen und Gladiatorenkämpfe gezeigt wurden. Das Amphitheater von Tarraco wurde Anfang des 2. Jahrhunderts n. Chr. gebaut und erfuhr im Jahr 221 Renovierungen, wie die 140 m lange Inschrift, die längste des gesamten Reiches, über dem Podium bezeugt. Bis in unsere Tage ist ein Teil der in den Fels geschlagenen nördlichen Sitzreihen erhalten, wenn auch stark erodiert, sowie ein Teil der südlichen Sitzreihen, die auf Betongewölben ruhen. Hier erlitten der Heilige Fructuosus und seine Diakone im Jahr 259 den Märtyrertod. Zum Gedenken wurde Ende des 6. Jahrhunderts eine westgotische Basilika erbaut, auf der im 12. Jahrhundert die mittelalterliche Kirche Santa Maria del Miracle errichtet wurde.*





# FORO LOCAL

El foro era el centro de la vida ciudadana. En torno a una gran plaza se alzaban los principales edificios de la ciudad: la curia, la basílica, los templos y numerosas tiendas. El foro de Tarraco fue destruido por el ensanche del siglo XIX y sólo queda la basílica, estructurada como un gran edificio de tres naves separadas por columnas. Otro sector que se puede visitar de las ruinas muestra la parte posterior del templo capitolino, calles y diversas casas.



## LOCAL FORUM

The forum was the hub of daily life. A vast square, it was lined by the most important buildings in the city: the curia, the basilica, temples and numerous shops. Unfortunately, much of Tarraco's forum was destroyed as a result of urban expansion in the 19<sup>th</sup> century. Today only a portion of the basilica, a large building divided into three naves separated by columns, remains. Another section of the ruins that has survived and can be visited reveals the back of the capital city's temple and several streets and homes.

## LOKALFORUM

*Das Forum bildete den Mittelpunkt des städtischen Lebens. Rund um einen breit angelegten Platz standen die Hauptgebäude der Stadt: die Kurie, die Basilika, die Tempel und zahlreiche Geschäfte. Das Forum von Tarraco wurde bei den Erweiterungsarbeiten der Stadt im 19. Jahrhundert zerstört, und übrig blieb ausschließlich die Basilika, ein dreischiffiges, von Säulen unterteiltes Gebäude. Zu den weiteren Ruinen, die besichtigt werden können, zählen der hintere Teil des Kapitoltempels, Straßen und mehrere Häuser.*



# TEATRO

De los tres grandes edificios para espectáculos de Tarraco, el teatro fue el primero en ser construido, ya en época de Augusto. Edificado sobre unos antiguos almacenes portuarios, disponía de un amplio sector semicircular de gradas divididas en tres cáveas orientadas hacia el escenario. La parte trasera de este se encontraba cerrada por un gran muro monumentalizado con columnas y estatuas que se conservan, en parte, en el Museo Nacional Arqueológico de Tarragona. El edificio fue reformado y enriquecido con estatuas de mármol en el siglo II, y quedó abandonado ya en el siglo III. En él se celebraban espectáculos escénicos.



## THEATRE

Of the three main entertainment venues in Tarraco, the theatre was the first to be built, during the time of Augustus. Constructed over some old port warehouses, it had a large semi-circular section of stands divided into three cavea (seating areas) facing the stage. This stage was enclosed at the back by a large monumental wall featuring columns and statues, some of which can still be seen today at the National Archaeological Museum of Tarragona. The building was renovated and enhanced with marble statues in the 2<sup>nd</sup> century AD but was abandoned in the 3<sup>rd</sup> century. It was used to hold theatrical performances.

## THEATER

*Das erste der drei großen Gebäude für Veranstaltungen in Tarraco, das Theater, wurde bereits zu Zeiten des Augustus gebaut. Es wurde auf früheren Hafslagern errichtet und bot ein geräumiges, zur Bühne hin orientiertes Amphitheater in drei Abschnitten. Hinten war die Bühne durch eine große, mit Säulen und Statuen dekorierte Mauer abgeschlossen. Diese sind zum Teil noch erhalten und befinden sich im Nationalen Archäologiemuseum von Tarragona. Das Gebäude wurde im 2. Jh. renoviert und mit Marmorstatuen ausgestaltet und im 3. Jh. bereits aufgegeben. Dort fanden szenische Darstellungen statt.*





# NECRÓPOLIS PALEOCRISTIANA Y CONJUNTO PALEOCRISTIANO DEL FRANCOLÍ

Alrededor de una de las vías de salida de la ciudad se formó, a partir de mediados del siglo III d. C., un cementerio que creció considerablemente desde que fueron enterrados los restos de san Fructuoso. La comunidad cristiana hizo de su tumba un santuario y construyó allí dos basílicas a principios del siglo V, además de otros edificios y numerosas tumbas (mausoleos, sarcófagos, laudas musivas, etc.). Actualmente se puede visitar un área en la necrópolis paleocristiana (que, además, alberga los principales hallazgos en el Museo Monográfico) y otro sector en los subterráneos de un centro comercial.



## PALEOCHRISTIAN NECROPOLIS AND FRANCOLÍ RIVER PALEOCHRISTIAN COMPLEX

In the mid-3<sup>rd</sup> century A.D., a burial ground was started near one of the roads leading out of the city. The cemetery grew considerably following the burial there of the remains of Saint Fructuosus. The early Christian community turned his tomb into a sanctuary and built two basilicas on the site at the turn of the 5<sup>th</sup> century, as well as several other buildings and graves (mausoleums, sarcophagi, mosaics and stone markers, etc.). Today, visitors can tour a section of the paleochristian necropolis housing a museum with the burial site's main findings, as well as a section of the complex uncovered during construction of a local shopping centre and now open to the public in the centre's basement.

## DIE FRÜHCHRISTLICHE NEKROPOLE UND DER FRANCOLÍ-KOMPLEX

*Rund um eine der Ausfallstraßen der Stadt entstand ab Mitte des 3. Jahrhunderts n. Chr. ein Friedhof, der seit Beisetzung der Überreste des Heiligen Fructuosus stark erweitert wurde. Für die Gläubigen wurde sein Grabmal zum Sanktuarium, und sie errichteten dort Anfang des 5. Jahrhunderts zwei Basiliken, weitere Gebäude und zahlreiche Grabmäler (Mausoleen, Sarkophage, mit Mosaiken geschmückte Sarkophagendeckel, usw.). Ein Teil der frühchristlichen Nekropole, in deren monographischem Museum die wichtigsten Funde ausgestellt sind, und weitere unter einem Geschäftszentrum befindliche Bereiche können besichtigt werden.*



# CONJUNTO MONUMENTAL DE CENTCELLES

Villa romana situada en el término municipal de Constantí. Con indicios de ocupación que se remontan a los siglos II-I a. C., tuvo una larga vida hasta finales de la época romana. Los restos actualmente visibles corresponden a una villa construida probablemente en el siglo IV entre el río Francolí y la vía que unía Tarraco con el interior. Destacan por su magnificencia las dos salas de planta central, una de las cuales conserva su cubierta de cúpula. Son también remarcables los magníficos mosaicos de temática cristiana que decoran la cúpula de la sala central, de una calidad y valor excepcionales. Además se conservan restos de los baños de la villa.



## CENTCELLES MONUMENT ENSEMBLE

A Roman villa located within the municipal boundaries of Constantí. With signs of habitation dating back to the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> centuries B.C., it had a long existence lasting through the end of the Roman era. The remains still visible today are of a villa that was probably built in the 4<sup>th</sup> century A.D. between the Francolí river and the road linking Tarraco to the inland. Of special interest are the two magnificent rooms on the central plan, one of which still conserves its domed roof. Also of note are the spectacular mosaics on a Christian theme that grace the dome of the main room, which are of exceptional quality and value. Remains of the villa's baths have also been preserved.

## MONUMENTALES ENSEMBLE VON CENTCELLES

*Römische Villa im Gemeindegebiet von Constantí. Den Spuren nach zu urteilen war sie ab dem 2. bis 1. Jahrhundert v. Chr. bewohnt und erhielt sich bis zum Ende der Römerzeit. Die uns gegenwärtig erhaltenen Reste gehören zu einer Villa, die wahrscheinlich im 4. Jahrhundert zwischen dem Fluss Francolí und der Straße, die Tarraco mit dem Landesinnern verband, gebaut wurde. Aufgrund ihrer Pracht besonders erwähnenswert sind die zwei in Zentralbauweise errichteten Säle der Villa; einer von ihnen konnte sein Kuppeldach bewahren. Die wunderschönen Mosaiken mit christlichen Motiven, die die Kuppel im Hauptsaal schmücken, sind von außerordentlicher Qualität und hohem Wert. Des Weiteren sind Reste der zur Villa gehörenden Bäder erhalten.*





# ACUEDUCTO

En el siglo I se construyeron dos largos acueductos para abastecer de agua la ciudad. El primero -que recibía el nombre de Aqua Augusta- tomaba el agua del río Gaià y tenía una longitud de unos 50 km. El segundo la tomaba del Francolí y su longitud era de unos 15 km. El tramo más espectacular conservado pertenece a este último y es un puente de unos 217 m de largo y 26 m de altura máxima que salvaba un barranco. Está construido con grandes sillares colocados a hueso, formando una doble línea de arcadas. Popularmente se conoce como Pont del Diable o acueducto de Les Ferreres.



## AQUEDUCT

In the 1<sup>st</sup> century A.D., two long aqueducts were built to supply the city with water. The first, known as Aqua Augusta, was fed by the Gaià river and was approximately 50 km long. The second was fed by the Francolí river and was some 15 km long. The most spectacular surviving stretch belongs to the second aqueduct and consists of a 217-metre segment that stands 26 metres tall at its highest point and bridges a ravine. It was built from large ashlars stacked without mortar to form two tiers of arches. It is popularly known as the Pont del Diable (Devil's Bridge) or the "Les Ferreres" Aqueduct.

## AQUÄDUKT

*Im 1. Jahrhundert wurden zwei lange Aquädukte gebaut, die die Stadt mit Wasser versorgten. Das erste Aquädukt, das mit dem Namen Aqua Augusta bezeichnet wurde, entnahm das Wasser aus dem Fluss Gaià und war ca. 50 km lang. Das zweite, über 15 km lange Aquädukt schöpfte Wasser aus dem Fluss Francolí. Der eindrucksvollste erhaltene Teil gehört zu diesem zweiten Aquädukt: eine circa 217 m lange und bis zu 26 m hohe Brücke über eine Schlucht. Ihre Baustruktur besteht aus großen Quadersteinen, die ohne Mörtel zusammengesetzt wurden und eine doppelte Arkadenlinie bildeten. Volkstümlich kennt man sie als Pont del Diable (Teufelsbrücke) bzw. Aquädukt von Ferreres.*

# TORRE DE LOS ESCIPIONES

Monumento sepulcral situado a los pies de la antigua vía Augusta, a 6 km de distancia de Tarragona en dirección a Barcelona. Está construido con grandes sillares, es de planta cuadrada y data del primer cuarto del siglo I d. C. La construcción está formada por tres cuerpos superpuestos. Sobre un zócalo se dispone un primer cuerpo, con dos figuras esculpidas (probablemente Attis funerarios) y una inscripción dedicatoria.

El bloque superior, con unas sencillas arcadas que cobijan dos figuras en bajorrelieve, se conserva parcialmente, y el coronamiento, quizás piramidal, ha desaparecido.



## SCIPIO TOWER

This funeral monument, located just off the former Via Augusta, 6 km outside Tarragona heading toward Barcelona, was built out of large ashlars, has a square floor plan and dates back to the first quarter of the 1<sup>st</sup> century A.D. The structure comprises three stacked segments. The first segment consists of a square base. The second segment includes two sculpted figures (probably representing the funeral divinity Attis), as well as a dedicatory inscription. The third and uppermost segment, which is partially conserved, is made up of simple arches that shelter a bas-relief depicting two figures. The crown, which was perhaps pyramidal in shape, has been lost.

## TURM DER SCIPIONEN

*Grabmonument, das sich an der antiken Via Augusta, 6 km von Tarragona Richtung Barcelona, befindet. Es ist quadratisch angelegt und besteht aus großen Quadersteinen. Es wurde im ersten Viertel des 1. Jh. n. Chr. errichtet. Der Bau besteht aus drei aufeinandergesetzten Teilen. Auf einem Sockel ruht der erste Hauptteil mit zwei eingemeißelten Figuren (wahrscheinlich Darstellungen des Attis-Begräbniskultes) und einer Widmungsinschrift. Der oberste Block mit einfachen Arkaden, die zwei in Flachrelief gearbeitete Figuren umgeben, ist teilweise erhalten, nicht jedoch die wahrscheinlich pyramidenförmig zulaufende Bekrönung.*



# CANTERA DEL MÈDOL

Los romanos extrajeron el material para construir los edificios de diversas canteras de los alrededores de Tarragona, que ofrecían tipos y calidades varias de piedra. La más espectacular de las conservadas es la del Mèdol, a unos 7,5 km en dirección a Barcelona. Pueden observarse diversos frentes de talla, bloques a medio extraer y especialmente la llamada Agulla del Mèdol, un impresionante monolito de 20 m de altura que se dejó como testimonio de la cota inicial de extracción. La exuberante vegetación ha hecho de esta cantera, además, un bello lugar.



## MÈDOL QUARRY

The ancient Romans extracted the material they needed for their buildings from several local quarries, each offering a different type and quality of stone. The most spectacular of the surviving quarries is the Mèdol Quarry, located approximately 7.5 km outside the city heading toward Barcelona. Many of the walls from which the blocks of stone were extracted are still visible, as are several half-extracted blocks. Of special note is the emblematic Agulla del Mèdol, or Mèdol Spire, a stunning monolith rising to 20 m which bears witness to the pit's original height. The lush vegetation that has grown up since the quarry fell into disuse has only added to its beauty.

## STEINBRUCH VON MÈDOL

*Die Römer bauten das Material zur Konstruktion neuer Gebäude in verschiedenen Steinbrüchen rund um Tarragona ab, da sich der Stein nach Art und Qualität unterschied. Besonders spektakulär ist der erhaltene Steinbruch von Mèdol, der ca. 7,5 km Richtung Barcelona entfernt liegt. Es können diverse Schnittvorderseiten, teilweise abgetragene Blöcke und insbesondere der so genannte Agulla von Mèdol, ein eindrucksvoller 20 m hoher Monolith, besichtigt werden, der als Zeuge der anfänglichen Abtragungshöhe belassen wurde. Die üppige Vegetation hat dazu beigetragen, dass dieser Steinbruch zu einer Sehenswürdigkeit wurde.*

# VILLA DE ELS MUNTS

Villa romana situada en el término municipal de Altafulla. Construida en época de Augusto, fue reedificada en el siglo II y habitada, al menos, hasta el siglo VII d. C., tras sufrir un incendio y destrucción a mediados del siglo III. Destaca la extensión y riqueza de esta casa de campo, que conserva la parte residencial con un notable conjunto de mosaicos y pintura mural, así como un grandioso conjunto termal con ámbitos decorados con mosaicos, placas de mármol y estatuaria. En la playa hay unas segundas termas. Parte de los materiales se hallan expuestos en el Museo Nacional Arqueológico de Tarragona.



## ROMAN VILLA OF ELS MUNTS

A Roman villa located inside the municipal boundaries of Altafulla. Built in the time of Augustus, it was rebuilt in the 2<sup>nd</sup> century A.D. and inhabited until at least the 7<sup>th</sup> century, having been destroyed by a fire in the 3<sup>rd</sup> century A.D. The sheer size and wealth of this country manor is noteworthy, whose surviving residential area features an impressive set of mosaics and murals as well as a magnificent bathing complex with mosaic decorations, marble plaques and statuary. There is a second bathing complex on the beach. Some of the materials found on the site are on display at the Tarragona National Archaeological Museum.

## VILLA ELS MUNTS

*Römische Villa im Gemeindegebiet von Altafulla. Sie wurde unter Augustus errichtet, im 2. Jh. umgebaut und war mindestens bis ins 7. Jh. n. Chr. bewohnt. Mitte des 3. Jh. wurde sie durch einen Brand zerstört. Herauszustellen sind die Dimensionen und der Reichtum dieses Landhauses, von dem der Wohnbereich mit beachtlichen Mosaiken und Wandmalereien sowie ein herrlicher Thermalkomplex erhalten sind. Verschiedene Bereiche sind mit Mosaiken, Marmorplatten und Statuen geschmückt. Am Strand befindet sich eine zweite Thermenanlage. Ein Teil des Materials ist im Nationalen Archäologiemuseum von Tarragona ausgestellt.*



# ARCO DE BERÀ

Arco situado a 20 km de Tarraco sobre la propia via Augusta, cerca del pueblo de Roda de Berà, en el extremo oriental de la comarca del Campo de Tarragona. Es un arco sencillo, construido con sillares, decorado con falsas pilastras acanaladas y coronadas por capiteles corintios, que sostienen el entablamento. Fue erigido a finales del siglo I a. C. por disposición testamentaria de L. Licinio Sura, según sabemos por la inscripción parcialmente conservada que existe en el propio monumento.

## BERÀ ARCH

This triumphal arch is located 20 km outside Tarragona along the Via Augusta, near the town of Roda de Berà on the eastern border of the Camp de Tarragona region. It is a simple arch, made from large ashlars, decorated with false fluted pilasters and crowned with Corinthian capitals that hold the entablature. It was built in the late 1<sup>st</sup> century B.C. by testamentary order of L. Licinius Sura, which we know from the partially conserved inscription still visible on the arch itself.

## BOGEN VON BERÀ

*Der Bogen steht 20 km von Tarraco entfernt an der Via Augusta und in der Nähe von Roda de Berà bzw. im östlichen Teil des Landbezirks von Camp de Tarragona. Es handelt sich um einen einfachen Bogen aus Quadersteinen mit gerinnten falschen Pilastern, die von korinthischen Kapitellen gekrönt sind und den Sims tragen. Der Bau wurde Ende des 1. Jh. v. Chr. nach einer testamentarischen Verfügung von L. Licinius Sura errichtet, wie den teilweise erhaltenen Inschriften am Monument zu entnehmen ist.*





### Monumentos / Monuments / Monumente

- 10** Conjunto monumental de Centelles / Centelles monument ensemble / *Monumentales Ensemble von Centelles*
- 11** Acueducto / Aqueduct / *Aquädukt*
- 12** Torre de los Escipiones / Scipio Tower / *Turm der Scipionen*
- 13** Cantera del Mèdol / Mèdol Quarry / *Steinbruch von Mèdol*
- 14** Villa de Els Munts / Els Munts Villa / *Villa Els Munts*
- 15** Arco de Berà / Berà Arch / *Bogen von Berà*

### Hoteles / Hotels / *Hotels*

- 1** Tarraco Park \*\*\*\*
- 2** Canada \*\*\*
- 3** Nuria \*\*\*
- 4** Sant Jordi \*\*

### Campings / Campsites / *Campingplätze*

- 1** Caledonia \*\*\*\*
- 2** Las Palmeras \*\*\*\*
- 3** Tamarit Beach Resort \*\*\*\*
- 4** Torre de la Mora \*\*\*\*
- 5** Trillas Spa Tamarit \*\*\*\*
- 6** Las Salinas \*\*
- 7** Platja Llarga \*\*



**i Tarragona Turisme**  
Carrer Major, 37 · 43003 Tarragona  
Tel.: +34 977 250 795  
turisme@tarragona.cat  
tarragonaturisme.cat



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Conjunto arqueológico  
de Tarragona  
inscrito en la Lista del  
Patrimonio Mundial en 2000

